

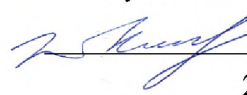
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Восточный федеральный университет имени М.К.Аммосова»
Институт зарубежной филологии и регионоведения

Принято
Ученым советом *подразделения*

Протокол № 5
от 15 февраля 2022 г.



Утверждаю
Руководитель подразделения

 /Кугунуров В.В./
25 апреля 2022 г.

ПРОГРАММА

**вступительного экзамена по иностранному языку для гуманитарных специальностей
(немецкий язык)**

Уровень высшего образования: подготовка кадров высшей квалификации

Тип образовательной программы: программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Форма обучения: очная

Якутск, 2022 г.

ПРОГРАММА

вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку (немецкий язык)

Пояснительная записка

Вступительный экзамен по иностранному языку сдается в соответствии с утвержденными Правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова».

Знание иностранного языка является необходимым условием проведения успешной исследовательской работы, так как открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки.

Задачей вступительного испытания в аспирантуру является проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка (немецкий язык), способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, умения кратко излагать содержание прочитанного на иностранном языке и вести беседу.

Порядок проведения вступительных испытаний

Вступительное испытание проводится в форме *экзамена на основе билетов*. Каждый экзаменационный билет содержит по 3 вопроса. Экзамен проходит в *письменной* форме. Подготовка к ответу составляет 1 академический час (60 минут) без перерыва с момента раздачи билетов. Задания оцениваются от 0 до 10 баллов в зависимости от полноты и правильности ответов.

В случае проведения экзамена в дистанционном формате вступительное испытание проводится в режиме видеоконференцсвязи.

Критерии оценивания

Оценка поступающему за письменную работу выставляется в соответствии со следующими критериями.

Отлично (9-10 баллов)

1 вопрос: Оригинальный текст общенаучной направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в полном объеме (100%). Точность понимания, владение контекстуальными заменами, правильное определение слова по контексту. Адекватно распознавание и значение интернациональных слов. Лексическое и грамматическое наполнение текста оформлено без ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема раскрыта в заданном объёме. В устной презентации отрывка имеется вступление и заключение, средства логической связи в речи присутствуют и используются правильно. Лексическое оформление речи присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи – 1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершенность, правильный порядок слов внутри повествовательного предложения. Словарный запас позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи

присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи – 1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

Хорошо (6-8 баллов)

1 вопрос: Оригинальный текст общенаучной направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 75%. Отмечается небольшая неточность понимания иноязычного текста; частично ошибочное определение значения слова по контексту. Отмечается неточность понимания интернациональных слов. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, однако некоторые идеи, аргументы, факты предложенного отрывка раскрыты не в полном объеме. Средства логической связи в речи присутствуют, но используются неправильно. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, но не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

Удовлетворительно (4-5 баллов)

1 вопрос: Оригинальный текст общенаучной направленности частично понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 50%. Отмечается неточность понимания иноязычного текста; ошибочное определение значения слова по контексту. Неверно переведены интернациональные слова. Лексическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Лексическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

Неудовлетворительно (менее 4 баллов)

1 вопрос: Оригинальный текст общенаучной направленности частично понят и переведён соответственно нормам родного языка в объеме 25%. Отмечается непонимание иноязычного текста; неправильное определение значения слова по контексту. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

Вопросы программы вступительного экзамена в аспирантуру

1. Изучающее чтение оригинального текста общенаучного характера и перевод его на русский язык. Объем 1200–1500 печатных знаков (письменно).

Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу общенаучного характера, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Допускается использование словарей (бумажных) – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в оригинальном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для перевода. Перевод оценивается с учетом общей адекватности, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального научного текста, связанного с направлением экзаменуемого. Передача содержания текста на иностранном языке устно. Объем – 1000–1200 печатных знаков.

Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке.

3. Монологическое высказывание и беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научным направлением поступающего в аспирантуру.

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний.

Примерный круг вопросов для устной беседы с экзаменаторами включает монологическое сообщение (20–25 предложений) и ответы на вопросы экзаменаторов на тему:

1. Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen.
2. Wissenschaft in der modernen Welt.
3. Berühmte Wissenschaftler aus meinem Fachgebiet.

Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение программы вступительного экзамена в аспирантуру по философии

Обязательная литература:

1. Паремская, Д. А. Немецкий язык : читаем, понимаем, говорим / Д. А. Паремская, С. В. Паремская. — Минск : Вышэйшая школа, 2017. — 416 с.
2. Потёмина, Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс : практическое пособие / Т. А. Потёмина. — Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с.
3. Яковлева, А. С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / А. С. Яковлева, Е. Б. Еренчинова, С. А. Еренчинов. — Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2018. — 86 с.

Дополнительная литература:

1. Практикум по грамматике немецкого языка: учебное пособие / [сост.: В. В. Ушницкая, Е. А. Парфенов, С. С. Алексеева и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2016. - 168 с.
2. Практический курс немецкого языка : учебное пособие / сост.: В. В. Ушницкая, Е. А. Парфенов, С. С. Алексеева [и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. - 110 с
3. Сазонова Е.М. Научная работа аспиранта (немецкий язык). – М.: Наука, 2001.-108 с.
4. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи: Практическое пособие. — Издание 2-е, исправленное. — М.: Готика, 2001. — 288 с.

Интернет-ресурсы:

1. Онлайн-задания по грамматике немецкого языка // <http://grammade.ru/index.php>
2. Онлайн-курсы по немецкому языку // <http://www.deutsche-sprache.ru/>

Составитель программы:

Парфенов Евгений Александрович, к.пед.н., доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки по гуманитарным специальностям» ИЗФиР, kiyags@mail.ru

Программа рекомендовано на заседании кафедры «Иностранные языки по гуманитарным специальностям» от 17.02.2022 г. протокол № 6